

IL LAVORATORE

Numero 3/2006

Anno XXXVI

Prezzo: 30 corone

»Istruitevi perché avremo bisogno di tutta la nostra
intelligenza. Agitatevi perché avremo bisogno di tutto
il nostro entusiasmo. Organizzatevi perché avremo
bisogno di tutta la nostra forza.«

Antonio Gramsci

**IL NUOVO
GOVERNO**

**Musica cibo e tante
informazioni**

Sommario:

DETTO FRA NOI.....	4
IL NUOVO GOVERNO.....	5
REFERENDUM COSTITUZIONALE.....	6
COMITES.....	8
MUSICA, CIBO E TANTE INFORMAZIONI.....	12
VISITA GUIDATA AL MUNICIPIO DI STOCCOLMA.....	13
INTERVISTA.....	14
E LA NAVE VA.....	16
FAIS ATTUALITÀ.....	18
SONDAGGIO.....	19
IL CLUB ITALIANO CALCIO SI DA STRADA!.....	21
ATTIVITÀ.....	22

Editore:

FAIS (Federazione delle Associazioni Italiane in Svezia)-Italienska Riksförbundet

Direttore responsabile:

Claudio Tonzar

Redattore:

Giovanna Iacobucci

In questo numero articoli di:

Flavio Serra
Giovanna Iacobucci
Antonella Dolci

Layout:

Giovanna Iacobucci

Progetto grafico:

Therese Björkqvist

Traduzioni:

Giovanna Iacobucci

Redazione:

IL LAVORATORE
Bellmangatan 15,
118 47 Stockholm
E-mail: iacobucci@fais-ir.com

Pris-Prezzo:

Abbonamento annuo: 150 SEK
Numero singolo: 30 SEK
Bankgiro: 434-0345

Annonser-pubblicità:

1 pagina/sida: 1 500 SEK
1/2 pagina/sida: 750 SEK
1/4 pagina/sida: 325 SEK

Tryckeri:

08 Tryck AB
Stockholm 2006
ISSN 0281-7764

Editoriale:

FINALMENTE SEMBRA CHE l'estate sia arrivata anche qui e dopo un inverno come quello di quest'anno sembra quasi un miracolo di poter girare in canottiera. Fra pochi giorni sarò comunque in Italia e dopo il primo entusiasmo già so che comincerò a lamentarmi del caldo estremo e dell'umidità e delle notti passate a boccheggiare....

Comunque, quando questo numero del nostro giornale arriverà nelle vostre case spero che siate già in vacanza o che stiate preparando le valigie pronti per iniziare una splendida estate, magari un pò più calda del solito se rimarrete qui in Svezia e un pò meno calda del solito se sarete in Italia.

In ogni caso, a tutti voi buone vacanze!

GIOVANNA IACOBUCCI

Foto di copertina:

Alcune delle ragazze italiane appena arrivate in Svezia nel cortile della SAI insieme alla presidente della FAIS Paola Moscatelli (al centro).

Foto di: Giovanna Iacobucci



DETTO FRA NOI

Auguri a Prodi ed al nuovo governo. Ne avrà bisogno. Non solo e non tanto per la difficoltà di gestire la sua turbolenta maggioranza. Lo spettacolo politico del dopo-voto non è stato entusiasmante, ma va anche riconosciuto che a conclusione di liti sceneggiate e ripicche si è finora arrivati a produrre decisioni più che accettabili (dai vertici istituzionali alla composizione dell'esecutivo).

Secondo me è alla "tangentopoli" calcistica che dobbiamo guardare per percepire il baratro sul bordo del quale pendola il nostro paese, e la misura del compito che aspetta Prodi.

Mai e poi mai avrei creduto possibile che proprio la Juventus avesse messo insieme una rete di corruzione comprendente arbitri e designatori, autorità sportive e giornalisti.

Ma come? Una squadra ed una società forti, e con alle spalle l'aristocrazia

finanziaria italiana. Risultati e profitti sarebbero arrivati anche senza corruzione. Magari non il primo posto, ma ottimi piazzamenti, champions league, diritti televisivi e quant'altro non sarebbero mancati.

Allora perché? L'unica risposta che mi riesco a dare è che ormai è il nostro clima sociale e culturale ad essere avvelenato. Rispettare la legge non è un imperativo morale, che non si contravviene se non con sensi di colpa, ma semplicemente una delle tante leve e variabili da controllare nella gestione di un'azienda. Accanto al rischio sul cambio delle valute, al rischio sulla fluttuazione dei tassi di interesse, con pari dignità è diventato legittimo calcolare il rischio di essere colti in fallo.

La Juventus come paradigma della società italiana. Una società di egoisti anarcoidi. Di furbi e furbetti ed aspiranti tali. Di elettori che votano con-

sapevolmente il furbo per eccellenza che incarna le speranze di successo e di impunità di tutti.

Allora sig. Prodi, auguri, perché la sfida più impegnativa è proprio questa: ripristinare la moralità, come presupposto della legalità. Poter porre alcune semplici domande, e ricevere come risposte dei SI' convinti senza distinguo e precisazioni: è sempre sbagliato evadere le tasse? È sempre sbagliato dare una mancia per ricevere un favore?

Non ci facciamo illusioni. Non sarà facile. Non sarà una battaglia popolare, non si saneranno le spaccature del paese. Mirare ad ampi consensi ed alla coesione nazionale rischierebbe anzi di frenare l'improcrastinabile risanamento del Paese. Esiste una sola strada, ed una sola direzione: avanti con decisione!

FLAVIO SERRA

webmaster.scandinavia.org



”Juventus fotbollslag är som en spegelbild av det italienska samhället: respekt för lagen är inte ett moraliskt måste utan bara en av de många variabler som man ska ha kontroll över när man förvaltar ett företag.”

IL NUOVO GOVERNO

Giorgio Napolitano presidente della Repubblica e Franco Danieli vice ministro per gli italiani all'estero

Ad 81 anni Giorgio Napolitano è stato eletto come XI presidente della Repubblica ottenendo la maggioranza assoluta al quarto scrutinio con 543 voti. 347 le schede bianche.

Il Ministero per gli italiani nel mondo non esiste più ed è stato sostituito, nel nuovo Governo di Romano Prodi dalla carica di Vice-Ministro agli Affari Esteri con delega, che è stata assegnata a Franco Danieli. Questo ha avuto modo di conoscere in maniera diretta il mondo dell'emigrazione. I suoi genitori, infatti, hanno lavorato per oltre trent'anni in Svizzera, e lui stesso ha vissuto l'esperienza di emigrato stagionale, lavorando in fabbriche elvetiche durante le ferie estive per integrare le entrate familiari. Attivo nell'associazionismo sociale, è stato tra i fondatori del settimanale "Avvenimenti". Eletto nella XII legislatura, alla Camera, ha fatto parte della Commissione lavoro pubblico e privato e del Comitato parlamentare di controllo sull'attuazione degli accordi di Schengen ed è stato componente del Direttivo del Gruppo Progressisti - Federativo. È stato nominato sottosegretario agli Affari esteri nel II Governo D'Alema e nel II Governo Amato.

Governo Prodi: 72 sottosegretari e 9 viceministri

Il nuovo governo Prodi è formato nel complesso da 72 sottosegretari (tra cui 15 donne) e 9 viceministri. Nominati sottosegretari alla Presidenza del Consiglio: Enrico Letta (che avrà le funzioni di segretario del Consiglio medesimo), Enrico Micheli (con delega ai Servizi segreti), Fabio Gobbo (con delega al Coordinamento del Cipe) e Riccardo Franco Levi (delega all'editoria). I ministeri con più rappresentanti del governo, tra viceministri e sottosegretari, sono l'Economia e gli Esteri.

Questa la lista dei ministri:

Esteri: Massimo D'Alema (Ds)

Giustizia: Clemente Mastella (Udeur)

Economia: T. Padoa-Schioppa (tecnico)

Sviluppo economico: Pierluigi Bersani (Ds)

Istruzione: Giuseppe Fioroni (Margherita)

Cultura: Francesco Rutelli (Margherita)

Ambiente: A. Pecoraro Scanio (Verdi)

Infrastrutture: Antonio Di Pietro (Italia

dei valori)

Trasporti: Alessandro Bianchi (indipendente di sinistra)

Solidarietà: Paolo Ferrero (Rifondazione Comunista)

Comunicazione: Paolo Gentiloni (Margherita)

Interno: Giuliano Amato (area Prodi)

Difesa: Arturo Parisi (area Prodi)

Lavoro: Cesare Damiano (Ds)

Salute: Livia Turco (Ds)

Università: Fabio Mussi (Ds)

Politiche agricole: Paolo De Castro (Margherita)

D'Alema e Rutelli anche vice presidenti del Consiglio

Ministri senza portafoglio: Vannino Chiti (Ds), Luigi Nicolais (Ds) Linda Lanzilotta (Margherita), Emma Bonino (Rosa nel pugno) Giulio Santagata (area Prodi), Barbara Pollastrini (Ds), Giovanna Melandri (Ds) e Rosy Bindi (Margherita).

I Democratici di sinistra in Svezia ringraziano tutti voi che avete votato per l'unione!

Franco Termini
Responsabile dei DS in Svezia

Referendum costituzionale



Il referendum sulla devolution si terrà in Italia il 25 e 26 giugno. All'estero sono già arrivati nelle case degli italiani i plichi elettorali che andranno riconsegnati al Consolato entro il 22 giugno.

Si tratta del referendum confermativo della riforma costituzionale del centrodestra che contiene le norme sulla devolution e sul «premierato forte». Il primo ed unico referendum costituzionale nella storia della Repubblica, che ha anche avuto esito positivo, è quello che ha portato

all'approvazione della legge costituzionale n. 3 del 2001, che ha sancito una vasta ed organica riforma del titolo V parte seconda della Costituzione riguardante le autonomie locali.

In pratica quindi questo è un referendum confermativo dell'attuale legge sulla cosiddetta devolution, approvata

durante la legislatura che si è appena conclusa dalla maggioranza di centrodestra.

Anche gli italiani permanentemente e temporaneamente all'estero parteciperanno al referendum confermativo ed ancora una volta si voterà per corrispondenza.

GIOVANNA IACOBUCCI

Ecco i cambiamenti che riguardano: Presidente della Repubblica, governo e Parlamento

Presidente della Repubblica

Adesso Elezione: eletto da Camera e Senato in seduta comune con l'aggiunta di tre delegati per Regione eletti dai Consigli regionali in modo che sia assicurato il rispetto delle minoranze. **Votazione** a scrutinio segreto con maggioranza dei due terzi degli aventi diritto al voto. Dal quarto scrutinio è sufficiente la maggioranza assoluta. **Poteri:** è il Capo dello Stato e rappresenta l'unità nazionale.

Dopo la riforma Elezione: eletto dall'Assemblea della Repubblica presieduta dal Presidente dalla Camera dei Deputati: due Camere, Presidenti di Regione e delle Province di Trento e Bolzano e da un numero di delegati eletti dai Consigli regionali. **Votazione** a scrutinio segreto con maggioranza dei due terzi per i primi tre scrutini, dei tre quinti per il quarto e il quinto, della maggioranza assoluta dal sesto in poi. **Poteri:** rappresenta la Nazione ed è garante della Costituzione e dell'unità federale della Repubblica. Vengono aggiunti due poteri, la nomina dei Presidenti delle Authority e la designazione del vicepresidente del CSM. La concessione della grazia diventa suo potere esclusivo.

Governo

Adesso Capo del governo: nominato dal Capo dello Stato, dirige la politica generale del Governo. **Ministri:** nominati dal Capo dello Stato su proposta del Premier. **Fiducia:** dalle due Camere, ognuna delle quali la accorda o la revoca mediante mozione motivata e per appello nominale.

Dopo la riforma Primo ministro o Premier: nominato dal Capo dello Stato sulla base dei risultati delle elezioni, determina la politica generale del Governo e dirige l'attività dei Ministri. **Ministri:** nominati e revocati dal Premier. **Fiducia:** la Camera dei Deputati esprime un voto sul programma del Governo (vedi scioglimento delle Camere).

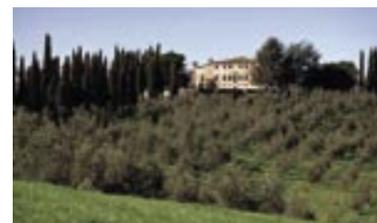
Parlamento

Adesso Camera dei Deputati: 630 deputati. **Approvazione del Regolamento interno** a maggioranza assoluta dei componenti. Età minima per essere eletti: 25 anni. **Senato della Repubblica:** 315 senatori con cinque anni di mandato. Età minima per essere eletti: 40 anni. **Bicameralismo:** cosiddetto "perfetto". La funzione legislativa è esercitata collettivamente dalle due camere, con il passaggio da una all'altra dei progetti/disegni di legge fino a quando tutte e due le Camere approvano lo stesso testo.

Dopo la riforma Camera dei Deputati: 518 deputati più deputati a vita (ex presidenti della Repubblica e non più di 3 nominati). **Approvazione del Regolamento interno** a maggioranza di tre quinti dei votanti. Età minima per essere eletti: 21 anni. **Senato della Repubblica:** 252 senatori eletti a livello regionale contestualmente ai rispettivi Consigli regionali. Devono avere legami di appartenenza alla Regione per la quale vengono eletti. Età minima per essere eletti: 25 anni. **Bicameralismo:** la Camera ha l'ultima parola sulle leggi di competenza esclusiva dello Stato, il Senato su quelle di competenza concorrente e regionale, insieme decidono sulla legge di bilancio su quelle costituzionali, elettorali e riguardanti gli enti locali.

Italwine presenterar

Italiens bästa!



Italwine kan erbjuda några av marknadens bästa viner till mycket konkurrenskraftiga priser. Vi importerar viner direkt från Italien och samarbetar med ledande vinproducenter som Rocca Delle Macie, Co.Pro.Vi och Carlo Pellegrino Duca del Castelmonte från Sicilia.

Vinresor Vi organiserar vinresor till Italien i samarbete med Gibrandi Travel.

Vinprovning Italwine anordnar vinprovningar för företag och sällskap.

Restauranger Fråga gärna efter några av våra viner nästa gång du går på restaurang.



Chianti Classico
Rocca delle Macie DOCG
SB nr: 32 208
Pris: 89 :-



Velletri Riserva Rosso
DOC
SB nr: 22 314
Pris: 88 :-

www.italwine.se

Italwine AB
Karlavägen 100, 104 50 Stockholm
Tel: 08-791 70 65 Fax: 08-643 35 80
E-post: info@italwine.se

Hälften av alla som drunknar har alkohol i blodet

Novità COMITES in Svezia



I rappresentanti degli italiani in Svezia si sono riuniti per l'ultima volta prima dell'estate alla presenza del Capo della Cancelleria Consolare di Stoccolma, dott. Catozzi.

IL COM.IT.ES. (Comitato Italiani residenti all'Estero) in Svezia si è riunito presso i locali dell'Ambasciata d'Italia a Stoccolma il 20 maggio scorso.

All'apertura della riunione, trattandosi dell'ultimo incontro al quale il dott. Catozzi avrebbe presenziato prima della conclusione del suo incarico in Svezia, il presidente del COMITES Oscar Cecconi, ha ringraziato il Capo della Cancelleria Consolare per la sua indiscussa ed eccezionale generosità, e gli ha consegnato un regalo da parte di tutti i consiglieri con i più calorosi auguri.

Durante la riunione è stata poi trattata la situazione critica in cui si trova il Consolato a seguito della partenza del dott. Catozzi che coincide con una drastica riduzione del personale per cui tre impiegati concluderanno il proprio mandato a fine giugno. Attualmente c'è quindi un solo impiegato a prestare servizio presso la Cancelleria Consolare.

Si è poi discusso dell'importanza di informare gli italiani in Svezia sulla consultazione referendaria del 25-26 giugno, che richiederà presa di posizione sulla modifica di articoli di legge nella seconda parte della costituzione, a questo scopo tutte le informazioni necessarie sono state pubblicate sul sito dell'ambasciata (www.ambstoccolma.esteri.it) e su quello della FAIS

(www.fais-ir.com). Durante l'assemblea è stata sottolineata l'importanza di queste votazioni e del fatto che sia importante partecipare alla voto.

Il 2 giugno si terrà dalle ore 18 alle 20 il tradizionale ricevimento in Ambasciata per celebrare la **festa della Repubblica**, il dott. Catozzi ha distribuito ai rappresentanti presenti alla riunione 100 inviti da distribuire alle associazioni italiane in Svezia di cui sono rappresentanti.

Il rappresentante per la Scandinavia al **CGIE**, Oscar Cecconi ha elogiato in modo particolare nel suo intervento il lavoro svolto dal dott. Catozzi ringraziandolo per l'eccellente efficienza dimostrata e mai sperimentata prima in Svezia. Cecconi ha poi commentato che la partecipazione dei votanti per la Svezia è arrivata addirittura al 65% e questa è la conferma dell'interesse degli italiani all'estero per le vicende italiane. Per quanto riguarda i lavori del **CGIE**, Cecconi ha informato che il **TAR** ha bloccato tutte le riunioni per via di un ricorso presentato da un patronato che voleva essere rappresentato nel **CGIE**. Questo implica la necessità di modificare la legge per includere le nomine di nuovi rappresentanti di tale patronato. Il segretario generale del **CGIE** è inoltre, come risultato delle elezioni politiche, entrato nel parlamento italiano. L'equilibrio

del **CGIE** è stato quindi modificato e occorrerà rimpinguare le fila. Ora però, ha sottolineato Cecconi, c'è la possibilità di fare interpellanze parlamentari direttamente in quanto abbiamo dei parlamentari dall'estero, per esempio per quanto riguarda la situazione della cancelleria consolare in Svezia.

La riunione è poi continuata con le diverse relazioni dei responsabili delle **commissioni di lavoro**. La **Commissione Cultura** ha avviato il progetto di organizzare una giornata/serata di Ferragosto in Svezia ed ha già fatto domanda per ricevere una sovvenzione particolare del ministero per la realizzazione dell'attività. La legge destina infatti dei fondi per attività per le comunità all'estero. Il responsabile dell'ufficio contabile dell'Ambasciata, il dott. Santarelli, ha informato che 45.000 corone è il contributo massimo che sarà approvato con la massima probabilità a giugno. L'ambasciatore ha messo a disposizione la sua residenza per lo svolgimento dell'attività che è prevista svolgersi sabato 26 agosto dalle ore 16 circa. Il programma comprende musica, spunti culturali e un buffè, probabilmente all'interno. Questa sarebbe la prima delle manifestazioni che in futuro si potrebbero tenere in altre città. Un biglietto dovrebbe comunque essere pagato in anticipo per coprire i costi del cibo anche in modo da poter avere una lista di partecipanti (indispensabile per ragioni di sicurezza).

Franco Termini ha presentato poi la relazione della **Commissione Anziani** informando di avere un elenco di 30 persone interessate al progetto volto a costituire un sistema di cura per gli anziani italiani. L'idea è di cercare, almeno inizialmente, di ottenere un reparto per italiani in una casa di cura già esistente. Termini ha quindi suggerito nella sua relazione di avere un incontro con le autorità di Stoccolma. Il presidente del **COMITES**, Elisabetta Vezzoli Palombo, ha fatto presente di avere altri nominativi di persone interessate ed ha inoltre informato che Josephinahemmet sta progettando di ingrandire un reparto e che sarebbe bene prendere contatto con loro.

Il presidente Elisabetta Vezzoli Palombo ha infine durante la riunione informato sul fatto che un giornalista le abbia richiesto informazioni relative alle leggi che regolano l'**immigrazione in Svezia**. Molte persone vengono come cittadini europei ma devono aff-

rontare un percorso che non è affatto facile. Il primo ostacolo è che devono aspettare molto a lungo per avere il codice anagrafico e poi i moduli per iscriversi alla Mutua sono solo in svedese. In Svezia vale il limite valido per il resto della comunità europea di tre mesi per trovare un lavoro. In Germania scaduto il termine l'autorità controlla se la persona lavora, mentre in Svezia no. La legge europea parla di avere un lavoro, non di avviare un'attività personale. In caso di attività personale bisogna rivolgersi all'ambasciata di Svezia in Italia per avviare le pratiche. Attualmente c'è una proposta di legge dal 1 luglio che toglie l'obbligo del codice anagrafico personale in Svezia. L'assunzione dà direttamente il permesso di lavoro.

ELABORAZIONE DI GIOVANNA IACOBUCCHI
SU ESTRATTO DEL VERBALE REDATTO DALLA SEGRETARIA DEL COMITES IN SVEZIA, GABRIELLA RAVERDINO IN MARALDO

I MEMBRI DEL COMITES in SVEZIA

Elisabetta Vezzoli in Palombo
Franco Termini
Bruno Picano
Carlo Felicetti
Giovanni Sabbadini
Liliana Palombo
Filomena Policarpo
Oscar Cecconi
Ennio Barberis
Vito Sciacca
Paolo Robotti
Gabriella Raverdino in Maraldo
Francesco Frau
Valerio Re.

Vuoi mandare un annuncio, una richiesta, una proposta, un articolo o anche solo un commento?

La redazione è aperta a contributi,
la prossima scadenza per mandare materiale da
pubblicare è il
2 settembre.

LA REDAZIONE

PATRONATO INCA

Servizio gratuito di assistenza ai connazionali in
materia di pensioni e di consulenza

L'ufficio è aperto:

Dal lunedì al venerdì
dalle 8.30 alle 14.00
(pausa pranzo tra le 12.00 e le 12,30)

Chiuso per ferie dal 3 al 28 luglio

Bellmansgatan 15, 118 47 Stockholm
Tel.: 08-34 57 20

FAIS ITALIENSKA RIKSFÖRBUNDET

Bellmansgatan 15, 118 47 Stockholm

Tel.: 08-34 57 10

Fax: 08-31 92 80

e-mail: iacobucci@fais-ir.com

www.fais-ir.com
www.giovani-italiani.se

Orario di apertura al pubblico
dal lunedì al venerdì
dalle 10 alle 12

L'ufficio sarà chiuso per le vacanze
estive durante tutto il mese di luglio

GRAND PRIX RAGGARBI

Lördag 26 Augusti, Nynäsvägen 8, Haninge

För 13:e året i rad utses genom "publikens röst"

SVERIGES Bästa Raggabil! Värsta Rättsoffa!

Ballaste Ragggarfrisyr! Och Häftigaste Ragggarbrud! Finaste specialbil

Vinnarna får priser och pokaler, vinnare koras genom publikens röstning

Allt som krävs är att ekipaget kan köras för egen maskin till tävlingsplatsen

Här kan man skåda svunna tiders vrålåk och rättsoffor och se att Ragggar kulturen lever

Det blir en heldag i 50- och 60- tals anda, nostalgi och entusiaster

En spännande blandning av Drömbilar, polerade pärlor och gigantiska Jänkare

Krom, lack, mullrande motorer, och rock 'n' roll.

Alla är välkomma.

Start kl.12, Prisutdelning kl 17

Liveunderhållning på scen Kl.13.00 - 18.00

Doktor Kralls 50-talsshow, gästartist: Little Gerhard

Servering- Folkfest - Tävlingar - Fri entré

KL. 19.00 Cruising till MOONSHINES MOTORGÅRD

för fest natten lång... med "Liveunderhållning"

THE EASY RIDER FESTIVALEN

Lördag 02 September, Nynäsvägen 8, Haninge

Concours d'elegance

Pris + trofé till vinnarna i följande klasser:

CHOPPER - CUSTOM - KLASSIKER - VETERAN - RATBIKE -TRAIKE

Sveriges bästa EASY RIDER LOOK-a-LIKE EKIPAGE

Trofé till läckraste SCOOTER - MOPED - FLAKMOPED

Vinnare koras genom publikens röstning

Allt som krävs är att ekipaget kan köras för egen maskin till tävlingsplatsen

Årets Festival är tillägnad alla Hojar, gamla som nya, ombyggda, originalrenoverade av alla modeller.
Festivalen bjuder på ett riktigt partaj i underhållningens tecken kryddat med krom, läder, mat och dryck.

Alla typer av knuttar och spättor är välkomna !

Start kl.12, Prisutdelning kl 17

Liveunderhållning på scen Kl.13.00 - 18.00

Doktor Kralls 50-talsshow, gästartist Burken Bjöklund

Servering- Folkfest - Tävlingar - Fri entré

Sponsorer:

MEKONOMEN, Coca Cola, Gevalia Kaffe, Felix, Korvbröds Bagarn Sveriges första Drive-in kiosk (1958)

Sveriges första Hamburgerbar (1964)

det som idag kallas

VEGABAREN

KORV-HAMBURGER-GRILL-HUSMANSKOST

Öppet: Måndag - Torsdag 09.00 - 03.00, Fredag - Lördag 09.00 - 05.00

Handen Hamburgerbar AB, Nynäsvägen 8, 136 47 HANINGE, 08-7772058

Info. Carlo 08-777 84 33, Fax 08-741 20 58 www.hamburgerbar.com, E-post: evenemang@vegabaren.se

MUSICA, CIBO E TANTE INFORMAZIONI

Un bell'incontro tra giovani e meno giovani, tra nuovi arrivati e "quasi svedesi" quello tenutosi alla SAI di Nacka.

IL 20 MAGGIO SCORSO si è svolto nei locali della SAI (la prima associazione di italiani costituitasi in Svezia nel 1909), un incontro informativo corredato da concerto e buffè all'italiana.

All'incontro si sono iscritte una quarantina di persone tra giovani, meno giovani e anziani, italiani, svedesi e italo-svedesi. Più di un'ora, all'apertura dell'incontro è stata dedicata a presentare la nostra organizzazione e a fornire tutte le informazioni di base necessarie agli italiani arrivati da poco in Svezia. Paola Moscatelli, che oltre ad essere la presidente della FAIS è anche impiegata presso l'ufficio di collocamento svedese con l'incarico di fare da mediatrice tra gli immigrati in cerca di lavoro e i datori di lavoro in Svezia, ha presentato leggi e opportunità relative al campo del lavoro rispondendo anche a tutte le domande e dando consigli ai nuovi arrivati. Questi si sono dimostrati avere un forte bisogno di informazioni e di guida per potersi orientare nella via all'integrazione nella società svedese.

Per questo la conversazione su cosa fare e a chi rivolgersi e dove e quando, ha continuato a svolgersi durante il rinfresco a base di affettati, verdure sott'olio e insalata di pasta. Tra un boccone e l'altro i nuovi si sono scambiati numeri di telefono ed indirizzi e-mail ed hanno stretto contatto con i giovani che si trovano in Svezia da più tempo.

Oltre a Paola Moscatelli a dare orientamento ai



nuovi arrivati c'era anche Andrea Bianco del Consolato d'Italia in Svezia, il quale ha dato informazioni sui servizi forniti della cancelleria consolare e sul registro degli italiani residenti all'estero (AIRE).

A concludere la parte informativa dell'incontro, dopo una breve pausa musicale, è stato il seminario su HIV/AIDS tenuto dal dott. Arrigo Capitanio (patologo dell'Ospedale Karolinska di Stoccolma). Con l'aiuto di un'efficace presentazione Power Point, il medico ha ripercorso la storia del virus HIV dalle sue origini fino ad oggi fornendo molte informazioni utili, raccontando curiosità e mantenendo l'attenzione dei presenti attraverso l'uso di un linguaggio discorsivo e semplice.



Una volta che il dott. Capitanio ha risposto a tutte le domande l'incontro si è concluso col buffè e tante chiacchiere accompagnate dalla musica del duo Joy e Gabry.



Nella foto a sinistra: il dott. Arrigo Capitanio durante il seminario su HIV/AIDS. **Nella foto qui sopra:** uno dei partecipanti mentre legge il materiale che è stato distribuito tra i presenti.

GIOVANNA IACOBUCCI

TRASLOCHI ITALIENEXPERTEN

**TRANSPORTER
FLYTTNINGAR
ANTI KVITETER
GODS**

Sverige - Italien - Sverige

INTRAX AB
Bogårdsvägen 45 A
S-128 62 Sköndal
Tel. +46-(0)8-604 96 20 Fax +46-(0)8-604 96 30

INTERVISTA: Livia, Marialuisa e Nadia

ALL'INCONTRO INFORMATIVO rivolto ai nuovi arrivati in Svezia svoltosi presso la SAI lo scorso 20 maggio (vedi pag. 12) hanno partecipato diversi giovani che sono entrati in contatto con la FAIS per avere aiuto, consigli ed informazioni.

Qui potete leggere un'intervista con tre di loro: Nadia Arman, Livia Podestà e Marialuisa Corti.

Da quanto tempo siete in Svezia?

Marialuisa: mi trovo in svezia da poco più di un mese, sono arrivata alla fine di aprile.

Nadia: da circa una anno e mezzo.

Livia: sono arrivata il 3 marzo scorso.

Avete deciso di trasferirvi qui o siete qui solo un periodo per provare?

Marialuisa: l'idea sarebbe quella di fermarmi, per lo meno il più a lungo possibile. Vedremo...

Nadia: per il momento ho deciso di vivere qui.

Livia: dipende molto dal lavoro: se riesco a farmi trasferire l'attuale contratto a progetto in uno a tempo indeterminato, l'intenzione è quella di rimanere, salvo eventuali acute nostalgie italiane!

Studiate o lavorate qui?

Marialuisa: io ho terminato i miei studi e sono alla ricerca di un lavoro qui a Stoccolma

Nadia: io faccio entrambe le cose.



Nadia (a sinistra) e Livia nel cortile della SAI.

Livia: io lavoro per Musicbrigade, la più grande compagnia in Europa che vende musica e video on line.

Perché avete deciso di venire proprio in Svezia?

Marialuisa: per motivi puramente personali.

Livia: Per amore!

Nadia: io sono venuta qui perché ho il ragazzo svedese e perché l'Italia non offre grosse opportunità di lavoro in questo periodo.

Avete incontrato dei problemi una volta qui?

Livia: no, a parte la difficoltà a trovare lavoro, come



Nadia, Marialuisa (al centro) e Livia durante l'incontro.

in tutta Europa e soprattutto in Italia.

Un buon curriculum, buone esperienze lavorative precedenti e la padronanza delle lingue (nel mio caso italiano, inglese, francese e spagnolo) purtroppo non bastano se non si ha una buona conoscenza della lingua svedese (nota molto dolente!).

Marialuisa: sì, l'ostacolo maggiore è senz'altro la lingua. Il sistema sociale è diverso da quello italiano e bisogna abituarsi ad una diversa realtà.

Nadia: sì, alcuni problemi l'ho incontrati anch'io. La difficoltà maggiore è imparare la lingua e fare nuove amicizie (e sincere).

Cosa pensate della società svedese?

Nadia: per certi aspetti è più avanti di quella italiana.

Marialuisa: io ritengo che sia ben organizzata, tutti gli uffici con cui ho avuto a che fare per la burocrazia sono stati efficienti e veloci.

Livia: io non posso ancora esprimere un giudizio preciso poiché sono arrivata da poco e per entrare e comprendere un'altra cultura ci vuole del tempo.

Per quello che finora ho visto sono entusiasta dell'efficienza svedese, e della mentalità molto aperta, tipicamente nordica, anche se mi manca il calore e la facilità relazionale tipicamente italiana.

Se doveste fare un confronto tra la Svezia e l'Italia, quali pensate siano i lati positivi e quali quelli nega-

tivi dei due paesi?

Marialuisa: come ho già detto la Svezia, per quel che ho potuto vedere finora - ripeto che sono stata qui poco più di un mese - ha la palma dell'efficienza e prevede un sistema funzionante e funzionale per chi, come me, si trova nella condizione di immigrato, in modo che possa integrarsi: basti pensare ai corsi di lingua svedese gratuiti per gli stranieri. L'Italia possiede un estro e un allure suoi propri.

Nadia: purtroppo devo ammettere che da un punto di vista lavorativo, dell'integrazione di culture diverse e dell'accettazione di stili di vita diversi la Svezia è molto più aperta dell'Italia. Anche se il concetto di famiglia, a mio avviso, è visto con molta più leggerezza se paragonato a noi.

Dall'altra parte, in Italia, anche se esiste molta disorganizzazione in diversi settori, riusciamo sempre ad arrangiarci e a "tirare a campare" e in questo gli svedesi sono un po' meno abili.

Livia: dove in Italia regna il caos e la confusione, in Svezia troviamo una eccezionale organizzazione, dalle istituzioni alla vita di tutti i giorni come i trasporti pubblici e l'educazione delle persone.

In Svezia c'è un forte senso ecologico e il rispetto e l'attenzione per la natura sono qualcosa che noi italiani dovremmo sicuramente imparare.

D'altra parte la creatività e l'esuberanza italiana sono qualcosa che manca qui in Svezia!

Vi è stato facile incontrare nuove persone e crearvi una rete di amicizie qui?

Nadia: All'inizio non è stato facilissimo ma una volta rotto il ghiaccio sono riuscita a creare un piccolo gruppo di amici: italiani e svedesi.

Livia: quando ci si trasferisce in un'altra nazione si deve ricominciare daccapo a costruirsi una nuova rete relazionale, e all'inizio non è facile, soprattutto per via delle barriere linguistiche. Per fortuna con il mio carattere estroverso e socievole non ho avuto problemi, e posso dire di essere stata accolta molto bene dagli svedesi.

Sicuramente avere un lavoro e frequentare un corso di lingua aiutano moltissimo a crearsi una nuova rete di amicizie.

Marialuisa: io quando sono arrivata già avevo qualche conoscenza e il circolo si sta adesso allargando.

Siete interessate alla vita associativa? Se no, perchè?

Nadia: sì, sono interessata.

Marialuisa: io sono sempre disponibile a nuove conoscenze.

Livia: no, perchè penso che quando ci si trasferisce in un paese estero, per comprendere meglio la nuova cultura ed essere integrati sia meglio cercare di frequentare le persone del posto. E in generale preferisco non avere vincoli e impegni da dover mantenere.

Quali sono i vostri piani per il futuro?

Marialuisa: per l'immediato riuscire a sostenere una conversazione in svedese!

Nadia: per i prossimi due anni vorrei stare qui e lavorare, se dopo ci sarà qualche opportunità di ritornare in Italia, vorrei ristabilirmi là.

Livia: io spero di continuare a lavorare in Svezia e vivere a Stoccolma col mio fidanzato! Poi magari un giorno torneremo in Italia, ma per ora è difficile fare progetti!

INTERVISTA DI GIOVANNA IACOBUCCI

E LA NAVE VA RIUNIONE ANNUALE DEL SIOS...

Nei giorni 26-27-28 maggio u.s. si è svolta, a bordo di una nave per la Polonia, la riunione annuale della piattaforma di collaborazione SIOS.

Alla riunione hanno partecipato circa una sessantina di persone, in rappresentanza della maggioranza delle 16 federazioni membri del direttivo del SIOS, del SIOS giovanile e del SIOS Donne, oltre ai funzionari del SIOS.

A differenza delle superorganizzate navi finlandesi, le navi per Gdansk (Danzica) che partono da Nynashamn, sono ancora in periodo di rodaggio e il risultato è un misto di eleganza mitteleuropea, con tovaglie di damasco e cristalli, e di disorganizzazione. Invece di salette per riunioni di gruppo si sedeva nel ristorante o nel foyer del cinema di bordo, e le riunioni plenarie si sono tenute nello stesso cinema. Questo implicava che ogni tanto le vie di accesso venivano bloccate per ragioni non chiare (altri gruppi, spettacolo che sta per iniziare ecc) ed i conferenzisti vagavano tra scale e corridoi in cerca di accessi secondari.

Sul ponte /solario c'era un grill e possibilità di provare salsicce e alle sette del mattino si vedevano camionisti polacchi far colazione con una bottiglia di vodka e due salsicce. A mio parere, un miscuglio con molto *charme*.

Per la federazione italiana hanno partecipato la presidente della FAIS, Paola Bergnéhr Moscatelli, Antonella Dolci, per il direttivo del SIOS e Madalena Gherardi per il SIOS giovanile.

Misure attive contro la discriminazione negativa

Nel pomeriggio del venerdì Valerio Re e Julio Fuentes hanno tenuto un'interessante conferenza sulla legislazione contro la discriminazione e hanno raccontato le loro esperienze nei due uffici contro la discriminazione gestiti dal SIOS.

E' stato anche approvato, dopo una lunga e vivace discussione, il docu-

mento sulla policy del SIOS contro la discriminazione. Il punto più algido di discussione riguardava la possibilità della "discriminazione positiva" per chi non ha un'origine etnica svedese.

Che sia particolarmente difficile, a volte impossibile, essere chiamati ad un'intervista di lavoro, ottenere un lavoro adeguato alle proprie competenze e far carriera nel lavoro se si ha un cognome straniero (specialmente arabo o turco) o un aspetto non svedese, è un fatto che nessuno ormai poneva in discussione. Molti però non volevano essere "favoriti" mediante misure di discriminazione positiva. Un accordo si è trovato, intanto, invertendo i termini: non di discriminazione positiva si tratta bensì di misure contro la discriminazione negativa. Si deve dare ad un datore di lavoro che vuole aumentare la varietà etnica sul posto di lavoro la possibilità di scegliere una persona che

proviene da una minoranza etnica, a condizione che abbia gli stessi meriti degli altri candidati, e che non sia obbligatorio.

L'assemblea annuale

Il sabato 27 si è tenuta l'assemblea annuale del SIOS ed è stata eletta la nuova presidenza, seguendo anche questa volta la prassi non esplicita della rotazione. Questa volta la presidenza è toccata alla federazione curda, nella persona della presidente della federazione, Aycan-Sermin Bozarslan.

Sono state approvate alcune modifiche allo statuto del SIOS, allo scopo soprattutto di alleggerire il lavoro della segreteria: solo un rappresentante di ogni federazione nel direttivo, eliminato il supplente. Lo sostituisce il presidente che può delegare a suo giudizio quest'incarico.

Si sono definiti meglio i diritti ed i doveri dei membri del direttivo, per cercare di rendere più equa la divisione del lavoro tra le federazioni.

Il nuovo direttivo ha eletto la commissione esecutiva e la presidente. Nella commissione esecutiva è stata riconfermata chi scrive.

Nel pomeriggio del sabato c'è stata la possibilità di visitare Danzica, di ammirare la città vecchia, e di vedere i cantieri navali ormai abbandonati da cui partì il movimento Solidarnosh.



Un'immagine della platea durante la conferenza sulla legislazione contro la discriminazione.

La sera del sabato sulla nave sono stati ringraziati coloro che lasciavano il SIOS: in particolare Osman Özcanat, della Federazione turca, che vi è stato attivo per oltre 30 anni, e Berndt Carlborg, di ABF che è andato in pensione.



La domenica mattina ci sono state, oltre alla riunione del nuovo direttivo del SIOS, anche le riunioni del SIOS donne e del SIOS giovanile. Presidente del SIOS Donne è ora Susana Ferretti, della Federazione spagnola, mentre presidente del SIOS giovanile è Sema Kuyuoglu, della Federazione turca.

Il SIOS ha ormai circa 35 anni (a seconda di come si calcoli) ed è l'auspicio di tutti che con snellimenti amministrativi e iniezioni di sangue giovane, continui ad esistere e a lottare per una società multietnica più umana e più giusta.

ANTONELLA DOLCI

Nella foto sopra: da sinistra Antonella Dolci, Berndt Carlborg (ABF) e Milinko Mijatovic (SIOS). **Nella foto a sinistra:** un'immagine di Danzica. **Nella foto qui in basso:** il SIOS giovani a cena sulla barca. **Foto:** Hadi Fahimifar.



FAIS ATTUALITÀ

Consiglio 2006:

Nei giorni 22-23 aprile 2006 si è tenuto nei locali del Quality Hotel a Nacka (Stoccolma) il Consiglio della FAIS alla quale hanno partecipato 30 delegati provenienti dalle associazioni federate in tutta la Svezia.

La presidenza della FAIS, composta da Paola Bergnéhr Moscatelli, Bruno Picano, Claudio Tonzar, Vito Zambrino, Andreas Vinaccia, Aldo Percich e Mario Zarotti, ha presentato all'assemblea un resoconto delle attività svolte durante l'anno 2005, una relazione amministrativa riguardante la passata economia e un piano d'attività per il 2006. La giornata di domenica è stata poi dedicata ai progetti in corso e in via di preparazione.

Alla prima fase di apertura del Consiglio hanno partecipato come ospiti il capo della Cancelleria Consolare Felice Catozzi e l'ambasciatore d'Italia in Svezia Francesco Caruso.

L'ambasciatore nel suo discorso di saluto ha prima di tutto, come rappresentante del governo italiano, ringraziato la FAIS per il lavoro svolto a favore degli italiani in Svezia ed ha poi presentato il progetto di creare una scuola italiana. La proposta, già discussa tenendo in considerazione diversi fattori, è quella di creare una scuola sul modello già esistente della "scuola francese", cioè equiparata alle altre scuole all'interno dei comuni e quindi riconosciuta dal sistema svedese. La scuola italiana seguirebbe quindi i piani ministeriali e l'insegnamento, seppur in diversi gradi a seconda delle possibilità, si svolgerebbe in lingua italiana. L'idea è inoltre di riservare all'insegnamento della lingua italiana maggior spazio,



Paola Moscatelli ringrazia il dott. Catozzi a nome della Comunità Italiana in Svezia. A sinistra in piedi l'ambasciatore, seduto Bruno Picano.

come terza lingua dopo l'inglese, che all'insegnamento di altre lingue. La scuola italiana è pensata come una scuola aperta a tutti, non solo ai figli di italiani e si prevede che la sua creazione porterà ad una serie di effetti positivi.

La scuola italiana è un progetto che potrebbe portare ad una miglior integrazione dei bambini italiani nella società svedese attraverso lo sviluppo della propria madre lingua e dare allo stesso tempo la possibilità a tutti i bambini, indipendentemente dalla propria origine, di poter poi continuare gli studi in Italia, il che contribuirebbe ad intensificare gli scambi di tipo culturale e commerciale tra la Svezia e l'Italia.

Il presidente Paola Bergnéhr Moscatelli ha poi consegnato al capo della Cancelleria Consolare Felice Catozzi, che ha lasciato la Svezia per andare in pensione, un regalo simbolico di ringraziamento, a nome della comunità italiana in Svezia, per il lavoro svolto e l'ottima collaborazione con la FAIS.

I lavori

I lavori del Consiglio hanno portato a diverse decisioni tra cui quella di costituire un gruppo di lavoro che si occupi di formulare delle proposte di

aggiornamento dello Statuto. Il gruppo sarà costituito da: Ennio Barberis, Paolo Balzano e Marco Adolfo, con Paolo Balzano come coordinatore. Entro il 31 dicembre 2006 il gruppo dovrà far pervenire le proposte di cambiamento alla presidenza della FAIS.

In generale la maggior parte dei delegati presenti ha espresso l'opinione che lo Statuto della Federazione abbia bisogno di essere aggiornato.

La relazione delle attività svolte

Durante la presentazione della relazione delle attività svolte, si è soprattutto discusso il rapporto di collaborazione con le regioni italiane e in che modo questo potrebbe essere migliorato. Per questo si è proposto che i consiglieri regionali della FAIS abbiano un più diretto contatto con le regioni italiane al fine di intensificare i rapporti. La presidenza della FAIS, a questo fine, ha inviato una lettera di presentazione della Federazione e del consigliere regionale di riferimento ad ogni regione italiana.

Tra le attività più rilevanti dell'anno passato è stata annoverato il fatto che il giornale di federazione abbia cambiato veste grafica. Tutti i commenti riguardanti il cambiamento di grafica sono stati durante l'anno pubblicati sul giornale e si sono dimostrati essere per la gran parte di natura positiva. Pareri positivi sono stati anche largamente espressi dall'assemblea del Consiglio su grafica e contenuti, sottolineando che nonostante le nuove possibilità di comunicazione via internet e il fatto che la ricezione dei canali televisivi italiani sia al giorno d'oggi molto facilitata,



La presidenza della FAIS (da sinistra: Aldo Percich, Claudio Tonzar, Andreas Vinaccia, Bruno Picano, Paola Moscatelli e Vito Zambrino) insieme al regista Antonio Russo Merenda (nella foto tutto a destra) e al presidente d'assemblea Oscar Cecconi (alla destra di Paola M.)

il giornale IL LAVORATORE continua a svolgere la propria funzione di canale primario di informazione per la comunità italiana in Svezia.

I delegati hanno però deciso a maggioranza che la frase di Antonio Gramsci sia spostata da pagina 3 alla sua posizione originaria in copertina.

La relazione economica

La presentazione della relazione economica da parte dell'amministratore Claudio Tonzar ha fatto soprattutto riferimento alle diverse attività che la FAIS ha avuto nel corso dell'anno e sottolineando l'importanza dei diversi progetti, tra i quali il più importante quello volto ad informare su HIV e AIDS.

L'ente svedese per l'integrazione (Integrationsverket) ha concesso alla FAIS un finanziamento anche per l'anno 2006 ed è importante sottolineare il fatto che quest'anno, per diversi motivi, non tutte le organizzazioni etniche che hanno ne fatto richiesta hanno ottenuto un finanziamento dall'Ente.

Durante l'anno un'importante ditta di revisione è stata incaricata dall'Ente per l'integrazione di svolgere un controllo di tutte le organizzazioni etniche riceventi sostegno economico dall'Ente stesso. A revisione effettuata non è stata riscontrata alcuna irregolarità nella gestione e nell'economia della nostra organizzazione.

Durante la presentazione del piano di attività per il 2006 si è poi parlato

dei progetti in corso e in preparazione.

Progetto documentario

I delegati hanno ricevuto una copia del prospetto per la creazione del film-documentario "Mamma mia, vilken pasta" preparato e presentato durante l'incontro da Hysteria Film.

Il regista Antonio Russo Merenda ha presentato il risultato della fase iniziale di ricerca e preparazione che ha condotto a definire gli obiettivi e il filo conduttore del film. L'idea di Hysteria Film è di, attraverso il tema della cultura culinaria italiana, raccontare la storia dell'immigrazione italiana in Svezia attraverso gli anni e il modo in cui gli italiani immigrati sono stati influenzati dalla società svedese e viceversa.

I delegati hanno avanzato, durante l'incontro, diverse proposte e commenti riguardanti eventuali fruitori, obiettivi, contenuti e struttura del film-documentario.

La presidenza della FAIS raccoglierà i diversi suggerimenti e commenti e li presenterà poi ad Antonio Russo Merenda e alla sua socia Malla Grapengieser di Hysteria Film (www.hysteriafilm.se).

Progetto anziani

Franco Termini ha esposto ai delegati il lavoro condotto durante la prima fase del progetto.

Il gruppo di lavoro per il progetto

anziani ha raccolto 55 nominativi di anziani residenti nell'area di Stoccolma, interessati ad usufruire di un sistema di cura per anziani italiani.

Il gruppo di lavoro continuerà a lavorare al progetto in collaborazione con il SIOS e con il sostegno della FAIS e del COMITES.

Una possibile soluzione potrebbe essere quella di creare un reparto per italiani e con personale che parli italiano, all'interno di una casa di cura già esistente. Questo tipo di soluzione sarebbe in primo luogo realizzabile nell'area di Stoccolma dove l'interesse esistente e il numero di interessati è maggiore che in altre zone.

Altri gruppi etnici in Svezia dispongono già di un sistema di cura dei propri anziani. Per poter realizzare il progetto è stata proposta una collaborazione tra il nostro gruppo ed altri gruppi etnici con lo stesso tipo di bisogno.

Progetto HIV/AIDS

Giovanna Iacobucci, direttrice del progetto, ha riassunto la storia del lavoro condotto dalla FAIS per dare informazione su HIV/AIDS. La FAIS, durante il 2006, continuerà il lavoro svolto attraverso un progetto che vede la partecipazione attiva delle associazioni federate e che ha avuto il finanziamento dall'Ente svedese per la salute (Folkhälsoinstitutet).

Le attività all'interno del progetto saranno svolte da 4 gruppi: 1. Associazione SAI di Nacka, 2. Distretto di Stoccolma (composto da 6 associazioni), 3. Associazione "Casa degli Italiani" di Göteborg, 4. Associazioni di Malmö, Lund e Helsingborg.

Il progetto HIV/AIDS svolge una funzione di grande valore dal punto di vista dell'economia della società e la direttrice del progetto ha sottolineato l'importanza che donne e persone sopra i 50 anni siano tra i fruitori delle attività, considerato che il recente rapporto delle Nazioni Unite sottolinea che la trasmissione del virus HIV è in forte aumento proprio tra questi due gruppi rispetto agli anni passati.

GIOVANNA IACOBUCCI

CLUB ITALIANO MALMÖ

INFORMAZIONI E PROGRAMMA PRELIMINARE PER L'AUTUNNO

*Cari soci e amici,**Vogliamo augurarvi felici vacanze estive ed informarvi preliminarmente, sulle feste ed attività autunnali:*

Sabato 23 settembre Festa del pesce, musica popolare
Ore 19.00, prezzo 200:- per soci, 200:- non soci.

Venerdì 13 ottobre ore 19.00 Assaggio vini tema Regionale

Venerdì 20 ottobre Riunione di informazione sanitaria

Informazioni via e-mail: cim@fais-ir.com o al numero tel. 040-84281 serali

Corso di Qi Gong: se siete interessati chiamate Maria Rebeggiani tel. 191649.

Corsi d'italiano: Un nuovo corso di base per principianti verterà avviato se raggiunto un numero sufficiente di partecipanti. Proseguirà il corso iniziato lo scorso anno, con nuovo insegnante

Ulteriori Attività in fase di impostazione e preparazione. Sono benvenuti spunti e idee da parte dei soci.
Maggiori e più dettagliate informazioni le trovate sulla nostra pagina internet: www.fais-ir.com/cim

A Febbraio ha avuto luogo l'assemblea annuale che ha rieletto il direttivo composto da:
Claudio Tonzar (Pres.), Vito Zambrino (Vice Pres), Paola Spatocco (Segr.), Vittorio Ghidini (Cassiere), Roberto Pollini, Claudia Rebeggiani Cirnski, Marco Adolfo, (Consiglieri). Charlotta Hölmström, Stefano Scardia, (Consiglieri giovani).

Buone vacanze!

IL 17 SETTEMBRE PROSSIMO SI TERRANO LE ELEZIONI POLITICHE IN SVEZIA.

MOLTI ITALIANI E ITALOSVEDESI SARANNO CHIAMATI ALLE URNE.

LA FAIS ORGANIZZERÀ A STOCCOLMA UN INCONTRO INFORMATIVO E DI ORIENTAMENTO SUI PROGRAMMI DEI DIVERSI PARTITI POLITICI SVEDESI AGLI INIZI DI SETTEMBRE IN DATA E LUOGO DA DEFINIRE.

MAGGIORI INFORMAZIONI VERRANNO PUBBLICATE NEL MESE DI AGOSTO SUL SITO INTERNET DELLA FEDERAZIONE (WWW.FAIS-IR.COM) E SARANNO REPERIBILI PRESSO LE DIVERSE ASSOCIAZIONI FEDERATE DELL'AREA DI STOCCOLMA.



In piedi: Zoran, Paolo Bergamasco, Tomas Tonzar, Nicklas Booth, Stefano Albini. **Accovacciati:** Ivan Aprile, Franco Manfrinato, Giovanni Penco, Sergio Brundu. **Assenti:** Vincenzo Andalero, Stefano Scardia, Antonio Marecaldi, Sebastian Penco, David Pereira.

La squadra di calcio del club di Malmö ha vinto il torneo tenutosi a Malmö durante la giornata nazionale svedese lo scorso 6 giugno.

La squadra ha avuto un buon inizio di stagione, nella seconda divisione "företag" (vale a dire divisione aziende) del torneo *Korpen* si sono distinti con un bel gioco all'italiana.

Qui a destra trovate la classifica e gli incontri disputati.

CLAUDIO TONZAR

Club Italiano Calcio vann nationaldagscupen 2006

Med matchens sista spark avgjorde Club Italiano Calcio finalen mot Paldiski Palace som besegrades med 2 - 1. Segern satt dock långt inne. Finalen var jämn och Paldiski såg ut att gå mot seger efter ett tidigt ledningsmål. Med några minuter kvar av matchen fick Club Italiano till slut utdelning på sina chanser och laget vann därmed sin första Korpturning.

Ett stort grattis till Club Italiano Calcio!

(WWW.MALMOKORPENFOTBOLL.COM)

Il Club Italiano Calcio si fa strada!

Tabell för Division 2 A Företag

	S	V	O	F	Målskillnad	Poäng
1 Dillon AB	8	7	1	0	52 - 12	22
2 Club Italiano Calcio Malmö	8	5	2	1	23 - 14	17
3 TAC	8	5	0	3	16 - 12	15
4 Luftfartsverkets IF	8	5	0	3	19 - 21	15
5 MALMÖ POLISEN	8	4	2	2	34 - 17	14
6 Omsorgsför. Hyllie	8	4	1	3	22 - 27	13
7 Malmborgs Limhamn	8	3	1	4	15 - 26	10
8 Dresser Wayne AB	8	2	1	5	14 - 27	7
9 ABB	8	1	0	7	10 - 24	3
10 Mercedes	8	0	0	8	13 - 38	0

Spelade matcher:

torsdag, 1 juni 2006

19:45 Club Italiano Calcio Malmö - MALMÖ POLISEN
Resultat: 2 - 2
Malmö IP A [Division 2 A Företag, Utomhusserien 2006]

måndag, 22 maj 2006

19:45 Dillon AB - Club Italiano Calcio Malmö
Resultat: 4 - 2
Malmö IP A [Division 2 A Företag, Utomhusserien 2006]

fredag, 19 maj 2006

17:30 Club Italiano Calcio Malmö - Omsorgsför. Hyllie
Resultat: 2 - 2
Malmö IP B [Division 2 A Företag, Utomhusserien 2006]

måndag, 15 maj 2006

17:30 TAC - Club Italiano Calcio Malmö
Resultat: 0 - 1
Limhamns Fältet 7 [Division 2 A Företag, Utomhusserien 2006]

onsdag, 10 maj 2006

18:15 Club Italiano Calcio Malmö - ABB
Resultat: 4 - 1
Limhamns Fältet 3 [Division 2 A Företag, Utomhusserien 2006]

torsdag, 4 maj 2006

19:00 Club Italiano Calcio Malmö - Dresser Wayne AB
Resultat: 2 - 0
Malmö IP B [Division 2 A Företag, Utomhusserien 2006]

fredag, 28 april 2006

19:00 Mercedes - Club Italiano Calcio Malmö
Resultat: 3 - 6
Malmö IP B [Division 2 A Företag, Utomhusserien 2006]

tisdag, 11 april 2006

20:30 Luftfartsverkets IF - Club Italiano Calcio Malmö
Resultat: 2 - 4
Malmö IP A [Division 2 A Företag, Utomhusserien 2006]

Ferragosto italiano



Sabato 26 agosto alle 16.30 presso l'Ambasciata d'Italia
Serata culturale-ricreativa con la partecipazione di



Eddie Oliva



Johanna & Bruno



Carlo Felicetti

Seguirá un buffét all'italiana, intrattenimento musicale e ballo
Il programma verrà pubblicato sui siti web delle associazioni

È necessario iscriversi

Telefonare a Bruno per informazioni e prenotazioni
 Tel 08-776 4 521 Mob 070-761 77 51

Giornate italiane alla Kulturhuset di Haninge

Giovedì 7 settembre

Ore 18.00-Benvenuto e presentazione.

Il sindaco Pelle Svensson saluta e presenta il programma delle giornate italiane.
 Piccola presentazione della città di Formia, gemellata con Haninge

Ore 19.00 Maja Lundgrens

La scrittrice Maja Lundgrens, esperta di archeologia, parlerá di Pompei, Formia e dintorni.

Ore 20.00 Operasupé

Lirica italiana con la partecipazione dell' Operajouren di Västerhaninge
 Buffé italiano preparato dall'Istituto Alberghiero di Haninge "Riksäpplets"

Venerdì 8 settembre

Ore 12.00 Intrattenimento musicale con Sergio e Marco, duo chitarra e mandolino

Ore 12,45 Commedia dell'arte: "Pantalone söker brud"

Presentazione della città di Formia

Sabato 9 settembre

Ore 12.00 Intrattenimento musicale con Bruno & Johanna Vecchi e nuovi successi italiani

Ore 13.00 L'Italia moderna, relatore prof. Carlo Felicetti dall'Associazione culturale **Il Ponte**

Presentazione della città di Formia

Ore 15.00Teatro: "Un sacco piccolo" Una collaborazione tra Papagena, Glossa Teatro e Vicenza Italia

Incontro AIDS – HIV

Il Distretto Fais di Stoccolma, in collaborazione con la Fais e il Folkhälsoinstitutet, organizza, durante l'autunno, due incontri informativi sul tema AIDS-HIV

Sabato 23 settembre ore 16,30-19,30
Haninge Folkets hus

Interverranno Andreas Vinaccia e Dan Lundmark
 che parleranno sulla prevenzione e la relazione
 stile di vita-contagio malattie.

Seguirá spettacolo musicale con **la & Bruno**.
A tutti i partecipanti verrà offerto un buffét all'italiana

Le persone interessate possono contattare
 Salvatore 08- 948381 o Giovanni 08-7776598



Sabato 7 ottobre ore 16,30-19,30
nei locali della Vuxenskolan, Eriksbergsgatan 8b,
Stoccolma

Interverrá un esperto del Karolinska Institutet
 che parlerá sulla prevenzione dell'HIV/AIDS
 seguirá spettacolo musicale con il duo **Guido Ancarani**
A tutti i partecipanti verrà offerto un buffét all'italiana

Le persone interessate possono contattare
 Carlo 08-306854 o Franco 822867

Intervenite numerosi!

POSTTIDNING B

Avsändare:

IL LAVORATORE
Bellmansgatan 15
S-118 47 Stockholm

Begränsad eftersändning

Calendario delle attività delle associazioni FAIS

CLUB ITALIANO MALMÖ

Festa del pesce, musica popolare

Sabato 23 settembre, ore 19.00, prezzo 200:- per soci, 200:- non soci.

Assaggio vini tema Regionale

Venerdì 13 ottobre ore 19.00

Incontro AIDS/HIV

Venerdì 20 ottobre ore 19.00

La tradizionale Festa dell'Uva con musica dal vivo

Sabato 28 ottobre, ore 19.00, prezzo per i soci 150:-, non soci 180:-

Informazioni via e-mail: cim@fais-ir.com o al numero tel. 040-84281 serali

DISTRETTO DI STOCCOLMA

Incontro AIDS/HIV

Sabato 23 settembre, ore 16.30-19.30 Haninge Folkets Hus

Incontro AIDS/HIV

Sabato 7 ottobre, ore 16.30-19.30 nei locali della Vuxenskolan (Stoccolma)

Per informazioni vedi pag. 23 di questo numero.